



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 10.11.2014
COM(2014) 698 final

ANNEXES 1 to 3

ANNESSI

tal-

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL U L-KUMMISSJONI

dwar il-pożizzjoni tal-Unjoni li għandha tiġi adottata fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni stabbilit mill-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, fuq naha waħda, u l-Ukraina, fuq in-naha l-oħra, fir-rigward tal-adozzjoni tar-regoli ta' proċedura tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni u tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni, tal-istabbiliment ta' żewġ sottokumitati speċjalizzati, u tad-delega ta' ċerti setgħat mill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ

ANNESS 1

ID-DEĊIŻJONI Nru 1/2014 TAL-KUNSILL TA' ASSOĊJAZZJONI BEJN L-UE U L-UKRAINA tal-... 2014

li tadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu u dawk tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni

IL-KUNSILL TA' ASSOĊJAZZJONI BEJN L-UE U L-UKRAINA

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa, u l-Ukraina, fuq in-naħa l-oħra, (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim") u b'mod partikolari l-Artikolu 462 tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 486 tiegħu, partijiet tal-Ftehim huma applikati provviżorjament mill-1 ta' Novembru 2014.
- (2) L-Artikolu 462(2) tal-Ftehim jipprevedi li l-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu stess.
- (3) L-Artikolu 464(1) tal-Ftehim jipprevedi li l-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jkun meghjun fit-twettiq ta' dmirijietu minn Kumitat ta' Assoċjazzjoni filwaqt li l-Artikolu 465(1) jipprevedi li l-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jiddetermina fir-regoli ta' proċedura tiegħu d-dmirijiet u l-funzjonament tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu Uniku

Ir-regoli ta' proċedura tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni u dawk tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni, kif stabbiliti fl-Appendiċi A u B rispettivament, huma b'dan adottati.

Magħmul fi ..., ...

Għall-Kunsill ta' Assoċjazzjoni

Il-President

Ir-regoli ta' proċedura tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Ukraina

Artikolu 1

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni li huwa stabbilit skont l-Artikolu 461(1) tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, minn naħa, u l-Ukraina, min-naħa l-oħra (minn hawn' il quddiem imsejjaħ il-“Ftehim”) jwettaq id-dmirijiet tiegħu kif stipulat fl-Artikoli 461 u 463 tal-Ftehim u jiehu r-responsabbiltà għall-implimentazzjoni ġenerali tal-Ftehim, kif ukoll kull kwistjoni bilaterali, multilaterali jew internazzjonali oħra ta' interess komuni.
2. Kif previst fl-Artikolu 5(1) tal-Ftehim, il-Partijiet ikollhom laqgħat regolari ta' djalogu politiku fuq livell ta' Summit. 2. Skont l-Artikolu 5(2) tal-Ftehim, fuq livell ministerjali d-djalogu politiku jsir permezz ta' ftehim reċiproku, fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni msemmi fl-Artikolu 460 tal-Ftehim u fil-qafas ta' laqgħat regolari bejn ir-rappreżentanti tal-Partijiet fil-livell ta' Ministri tal-Affarijiet Barranin.
3. Kif stipulat fl-Artikolu 462(1) tal-Ftehim, il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jkun magħmul minn membri tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u membri tal-Kummissjoni Ewropea, fuq naħa waħda, u minn membri tal-Gvern tal-Ukraina, fuq in-naħa l-oħra. Il-konfigurazzjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni tqis il-kwistjonijiet speċifiċi li jridu jiġu indirizzati f'kull laqgħa. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jiltaqa' f'livell ministerjali.
4. Kif stipulat fl-Artikolu 463(1) tal-Ftehim, sabiex jintlaħqu l-għanijiet tiegħu, il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jkollu s-setgħa li jiehu deċiżjonijiet li huma vinkolanti fuq il-Partijiet. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jiehu l-miżuri xierqa għall-implimentazzjoni tad-deċiżjonijiet tiegħu, inkluż, jekk meħtieġ, billi jagħti s-setgħa lil entitajiet speċifiċi stabbiliti skont dan il-Ftehim sabiex jaġixxu f'ismu. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jista' jagħmel ukoll rakkomandazzjonijiet. Huwa jadotta d-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tiegħu bi ftehim bejn il-Partijiet, wara li jitlestew il-proċeduri interni rispettivi għall-adozzjoni tagħhom. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jista' jiddelega s-setgħat tiegħu lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni.
5. Il-Partijiet f'dawn ir-regoli ta' proċedura huma dawk definiti fl-Artikolu 482 tal-Ftehim.

Artikolu 2

Presidenza

Il-Partijiet ikollhom il-Presidenza tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, b'mod alternat, għal perjodu ta' 12-il xahar. L-ewwel perjodu jibda fid-data tal-ewwel laqgħa tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni u jintemm fil-31 ta' Diċembru tal-istess sena.

Artikolu 3

Laqghat

1. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jiltaqa' mill-inqas darba fis-sena, u meta ċ-ċirkostanzi jehtiegu dan, bi ftehim reċiproku. Sakemm ma jintlaħaqx ftehim mod ieħor mill-Partijiet, il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jiltaqa' fil-post fejn is-soltu jsiru l-laqgħat tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.
2. Kull sessjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni ssir f'data miftiehma mill-Partijiet.
3. Il-laqgħat tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jissejhu b'mod kongunt mis-Segretarji tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, bi qbil mal-President tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni mhux aktar tard minn 30 jum qabel id-data tal-laqgħa.

Artikolu 4

Rappreżentanza

1. Il-membri tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jistgħu jiġu rrappreżentati f'każ li ma jkunux jistgħu jattendu. Jekk membru jkun jixtieq jiġi rrappreżentat, irid jinnotifika lill-President bil-miktub bl-isem tar-rappreżentant tiegħu qabel ma tibda l-laqgħa li fiha jkun se jiġi rrappreżentat.
2. Ir-rappreżentant ta' membru tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jeżerċita d-drittijiet kollha ta' dan il-membri.

Artikolu 5

Delegazzjonijiet

1. Il-membri tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jistgħu jkunu akkumpanjati minn uffiċjali. Qabel kull laqgħa, il-President jiġi infurmat, permezz tas-Segretarjat, dwar il-konfigurazzjoni maħsuba tad-delegazzjoni ta' kull Parti.
2. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jista', bi qbil bejn il-Partijiet, jistieden rappreżentanti ta' entitajiet ohra tal-Partijiet jew esperti indipendenti f'qasam biex jattendu għal-laqgħat tiegħu bħala osservaturi jew sabiex jipprovdur informazzjoni fuq suġġetti partikolari. Il-Partijiet jiftiehm u dwar it-termini u l-kundizzjonijiet li dawn l-osservaturi jridu jsegwu sabiex jattendu l-laqgħat.

Artikolu 6

Is-Segretarjat

Uffiċjal tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u uffiċjal tal-Ukraina jaħdmu b'mod kongunt bħala Segretarji tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni.

Artikolu 7

Korrispondenza

1. Korrispondenza indirizzata lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni tintbagħat lis-Segretarju jew tal-Unjoni jew tal-Ukraina, li min-naha tiegħu jgħarraf lis-Segretarju l-iehor.
2. Iż-żewġ Segretarji jiżguraw li l-korrispondenza tintbagħat lill-President u, fejn xieraq, tiġi ċċirkolata lill-membri l-oħra tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni.
3. Il-korrispondenza hekk iċċirkolata tintbagħat, kif xieraq, lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna, ir-Rappreżentanti Permanenti tal-Istati Membri għall-Unjoni Ewropea u lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, kif ukoll lill-Missjoni tal-Ukraina għall-Unjoni Ewropea.
4. Komunikazzjonijiet mill-President tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jintbagħtu lid-destinatarji miż-żewġ Segretarji f'isem il-President tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni. Tali komunikazzjonijiet jiġu ċċirkolati, fejn xieraq, lill-membri tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni kif stipulat fit-tielet paragrafu.

Artikolu 8

Kunfidenzjalità

Sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor mill-Partijiet, il-laqgħat tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni ma jkunux pubbliċi. Meta Parti tissottometti informazzjoni mmarkata bħala kunfidenzjali lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, il-Parti l-oħra tittratta din l-informazzjoni bħala tali.

Artikolu 9

Aġendi għal-laqgħat

1. Il-President ifassal agenda provvizorja għal kull laqgħa. Din tintbagħat mis-Segretarji tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni lid-destinatarji msemija fl-Artikolu 7 tar-regoli ta' proċedura sa mhux aktar tard minn 15-il jum tal-kalendarju qabel il-laqgħa.
L-agenda provvizorja tinkludi dawk il-punti li fir-rigward tagħhom il-President ikun irċieva talba għall-inklużjoni tagħhom fl-agenda sa mhux aktar tard minn 21 jum tal-kalendarju qabel il-bidu tal-laqgħa. Dawn il-punti ma jinkitbux fl-agenda provvizorja sakemm id-dokumenti ta' sostenn rilevanti ma jkunux intbagħtu lis-Segretarji qabel id-data li fiha tintbagħat l-agenda.
2. L-agenda tkun adottata mill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni fil-bidu ta' kull laqgħa. Punt ieħor apparti dawk li jidhru fl-agenda provvizorja jista' jitqiegħed fuq l-agenda, jekk il-Partijiet jaqblu dwar dan.
3. Il-President jista', b'konsultazzjoni mal-Partijiet, inaqqas il-perjodi speċifikati fil-paragrafu 1 sabiex jiġu meqjusa l-htigijiet ta' każ partikolari.

Artikolu 10

Minuti

1. Abbozz tal-minuti ta' kull laqgħa jithejja b'mod kongunt miż-żewġ Segretarji.
2. Bħala regola ġenerali, il-minuti fir-rigward ta' kull punt fuq l-aġenda jridu jindikaw:
 - (a) id-dokumentazzjoni ppreżentata lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni;
 - (b) id-dikjarazzjonijiet li membru tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jkun talab li jiddaħhlu,
u
 - (c) kwistjonijiet li dwarhom ikun intlaħaq qbil bejn il-Partijiet, bħal deċiżjonijiet adottati, id-dikjarazzjonijiet li kien hemm qbil dwarhom u kwalunkwe konkluzjoni, fost l-oħrajn.
3. L-abbozz tal-minuti jiġi ppreżentat lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni għall-approvazzjoni. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni japprova l-minuti fil-laqgħa tiegħu li jmiss. Alternattivament, l-abbozz ta' minuti jista' jiġi approvat bil-miktub.

Artikolu 11

Deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet

1. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jieħu d-deċiżjonijiet u jagħmel rakkomandazzjonijiet bi ftehim reċiproku bejn il-Partijiet u wara li jitlestew il-proċeduri interni rispettivi.
2. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jista' jieħu wkoll deċiżjonijiet jew jagħmel rakkomandazzjonijiet bi proċedura bil-miktub jekk il-Partijiet jaqblu li jsir dan. Għal dan l-għan, it-test tal-proposta jiġi ċċirkolat bil-miktub mill-President tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni lill-membri tiegħu skont l-Artikolu 7 tar-regoli ta' proċedura, b'limitu ta' żmien ta' mhux anqas minn 21 jum tal-kalendarju li fih il-membri jridu jgħarrfu kwalunkwe riżerva jew emenda li jixtiequ jagħmlu. Il-President jista', b'konsultazzjoni mal-Partijiet, inaqqas il-limitu ta' żmien imsemmi qabel sabiex jiġu meqjusa l-htigijiet ta' każ partikolari.
3. L-atti tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, skont is-sens tal-Artikolu 463(1) tal-Ftehim, jkollhom it-titlu rispettivament “Deċiżjoni” jew “Rakkomandazzjoni” segwiti bin-numru tas-serje, id-data tal-adozzjoni tagħhom u d-deskrizzjoni tas-suġġett. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jiġu ffirmati mill-President u awtentikati miż-żewġ Segretarji. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet jiġu ċċirkolati lil kull wieħed mid-destinatarji msemmija fl-Artikolu 7 ta' dawn ir-regoli ta' proċedura. Kull Parti tista' tiddeċiedi dwar il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni fil-pubblikazzjoni uffiċjali rispettiva tagħha.
4. Kull deċiżjoni tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha sakemm id-deċiżjoni ma tippredix mod ieħor.

Artikolu 12

Lingwi

1. Il-lingwi uffiċjali tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jkunu l-lingwi uffiċjali tal-Partijiet.
2. Sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor, il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni normalment jibbaża d-deliberazzjonijiet tiegħu fuq dokumentazzjoni mfassla f'dawn il-lingwi.

Artikolu 13

Spejjeż

1. Kull Parti tkopri l-ispejjeż li tagħmel bhala riżultat tal-parteeipazzjoni fil-laqgħat tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, kemm fir-rigward tal-persunal, tal-ispejjeż ta' vjaġġar u ta' sussistenza kif ukoll fir-rigward tal-ispejjeż ta' posta u telekomunikazzjoni.
2. In-nefqa marbuta mal-interpretazzjoni fil-laqgħat, it-traduzzjoni u r-riproduzzjoni tad-dokumenti tithallas mill-Unjoni Ewropea. F'każ li l-Ukraina tkun teħtieġ interpretazzjoni jew traduzzjoni minn u lejn lingwi oħra barra dawk previsti fl-Artikolu 12 ta' dawn ir-regoli ta' proċedura, l-ispejjeż relatati ma' dan jithallsu mill-Ukraina. , 3. Spejjeż oħrajn relatati mal-organizzazzjoni materjali tal-laqgħat għandhom jithallsu mill-Parti li tospita l-laqgħat.

Artikolu 14

Kumitat ta' Assoċjazzjoni

1. Skont l-Artikolu 464(1) tal-Ftehim, il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jkun megħjun fil-qadi ta' dmirijietu mill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Partijiet, fil-prinċipju flivell ta' impjegat taċ-ċivil f'kariga għolja.
2. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jhejji l-laqgħat u d-deliberazzjonijiet tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, jimplimenta d-deċiżjonijiet tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni fejn xieraq u, b'mod ġenerali, jiżgura l-kontinwità tar-relazzjoni ta' assoċjazzjoni u l-funzjonament korrett tal-Ftehim. Iqis kwalunkwe kwistjoni li tiġi referuta lilu mingħand il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni kif ukoll kwalunkwe kwistjoni oħra li tista' tinqala' matul l-implimentazzjoni tal-Ftehim. Jippreżenta propositi jew kwalunkwe abbozz ta' deċiżjonijiet/rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni għall-approvazzjoni tiegħu. Skont l-Artikolu 465(2) tal-Ftehim, il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jista' jagħti s-setgħa lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni sabiex jieħu deċiżjonijiet.
3. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jieħu d-deċiżjonijiet u jagħmel ir-rakkomandazzjonijiet li għandu s-setgħa jagħmel skont il-Ftehim.
4. F'kazijiet fejn il-Ftehim jirreferi għal obbligu ta' konsultazzjoni jew possibbiltà ta' konsultazzjoni jew fejn il-Partijiet jiddeċiedu bi ftehim reċiproku li jikkonsultaw lil xulxin, din il-konsultazzjoni tista' ssir fi hdan il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni, hlief fejn speċifikat mod ieħor fil-Ftehim. Il-konsultazzjoni tista' tkompli fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jekk iż-żewġ Partijiet jaqblu li jsir hekk.

Artikolu 15

Emenda fir-regoli ta' proċedura

Dawn ir-regoli ta' proċedura jistgħu jiġu emendati skont l-Artikolu 11 ta' hawn fuq.

Ir-regoli ta' proċedura tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni u s-Sottokumitati bejn l-UE u l-UKraina

Artikolu 1

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni li huwa stabbilit skont l-Artikolu 464(1) tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea dwar l-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa waħda, u l-Ukraina, fuq in-naħa l-oħra (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim") jgħin lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni fit-twettiq tad-dmirijiet u tal-funzjonijiet tiegħu u jwettaq il-kompiti stipulati f'dan il-Ftehim u assenjati lil mill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni. Skont l-Artikolu 465(1), il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jiddetermina fir-regoli ta' proċedura tiegħu d-dmirijiet u l-funzjonament tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni.
2. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jhejji l-laqgħat u d-deliberazzjonijiet tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, jimplimenta d-deċiżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni fejn xieraq u, b'mod ġenerali, jiżgura l-kontinwità tar-relazzjoni ta' assoċjazzjoni u l-funzjonament korrett tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni. Iqis kull kwistjoni li tiġi referuta lil mill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni kif ukoll kwalunkwe kwistjoni li tista' tinqala' matul l-implimentazzjoni ta' kuljum tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni. Jippreżenta propositi jew abbozz ta' deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet għall-adozzjoni lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni.
3. Kif stipulat fl-Artikolu 464(2) tal-Ftehim, il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Partijiet, fil-prinċipju flivell ta' impjegat taċ-ċivil f'kariga għolja, li jkollhom il-kompetenza fil-kwistjonijiet speċifiċi li jridu jiġu indirizzati f'kull sessjoni partikolari.
4. Skont l-Artikolu 465(4) tal-Ftehim, meta l-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ iwettaq il-kompiti mogħtija lil fit-Titolu IV tal-Ftehim, huwa jkun kompost minn uffiċjali f'kariga għolja tal-Kummissjoni Ewropea u tal-Ukraina li jkunu responsabbli għall-kummerċ u għal kwistjonijiet relatati mal-kummerċ. Rappreżentant tal-Kummissjoni Ewropea jew tal-Ukraina li jkun responsabbli għall-kummerċ u l-kwistjonijiet relatati mal-kummerċ jaġixxi bħala President skont l-Artikolu 2 ta' hawn taht. Fil-laqgħat jattendi wkoll rappreżentant tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna.
5. Kif stipulat fl-Artikolu 465(3) tal-Ftehim il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ jkollu s-setgħa li jadotta deċiżjonijiet fil-każijiet stipulati f'dan il-Ftehim u foqasma li fihom il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni ddelega s-setgħat lilu. Dawn id-deċiżjonijiet huma vinkolanti fuq il-Partijiet, li jieħdu l-miżuri xierqa sabiex iwettquhom. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jadotta d-deċiżjonijiet tiegħu bi ftehim bejn il-Partijiet wara li jitlestew il-proċeduri interni rispettivi għall-adozzjoni tagħhom.

6. Il-Partijiet f'dawn ir-regoli ta' proċedura jigu definiti kif stipulat fl-Artikolu 482 tal-Ftehim.

Artikolu 2

Presidenza

Il-Partijiet iżommu l-Presidenza tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni, b'mod alternat, għal perjodu ta' 12-il xahar. L-ewwel perjodu jibda mid-data tal-ewwel laqgħa tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni u jintemm fil-31 ta' Diċembru tal-istess sena.

Artikolu 3

Laqgħat

1. Hlief fejn ikun miftiehem mod ieħor mill-Partijiet, il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jiltaqa' b'mod regolari, minn tal-inqas darba fis-sena. Jistgħu jsiru sessjonijiet speċjali tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, jekk il-Partijiet jaqblu li jsir dan.
2. Kull laqgħa tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni tissejjah mill-President f'data u f'post li jkun hemm qbil dwarhom mill-Partijiet. L-avviż ta' sejha għal-laqgħa jinħareġ mis-Segretarjat tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni sa mhux aktar tard minn 28 jum tal-kalendarju qabel il-bidu tal-laqgħa, sakemm il-Partijiet ma jiftehmux mod ieħor.
3. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ jiltaqa' mill-inqas darba fis-sena u meta ċ-ċirkostanzi jehtieġu dan. Kull laqgħa tissejjah mill-President tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ f'data, post u mezz miftiehma mill-Partijiet. L-avviż li jsejjah il-laqgħa jinħareġ mis-Segretarjat tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ mhux aktar tard minn 15-il jum tal-kalendarju qabel il-bidu tal-laqgħa, sakemm il-Partijiet ma jiftehmux mod ieħor.
4. Meta jkun possibbli, il-laqgħa regolari tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni tissejjah fi żmien xieraq qabel il-laqgħa regolari tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni.
5. F'każijiet eċċezzjonali, u jekk jaqblu ż-żewġ Partijiet, il-laqgħat tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jistgħu jsiru permezz ta' kwalunkwe mezz teknologiku li jintlaħaq qbil dwaru, bħal vidjokonferenza.

Artikolu 4

Delegazzjonijiet

Qabel kull laqgħa, il-Partijiet jigu infurmati, permezz tas-Segretarjat, bil-konfigurazzjoni prevista tad-delegazzjonijiet li jkunu se jattendu l-laqgħa fuq iż-żewġ naħat.

Artikolu 5

Is-Segretarjat

1. Uffiċjal tal-Unjoni u uffiċjal tal-Ukraina jaġixxu b'mod kongunt bħala Segretarji tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni u flimkien iwettqu kompiti segretarjali, sakemm dawn ir-regoli ta' proċedura ma jipprevedux mod ieħor, fi spirtu ta' fiduċja reċiproka u ta' kooperazzjoni.

2. Uffiċjal tal-Kummissjoni Ewropea u uffiċjal tal-Ukraina li jkunu responsabbli għall-kwistjonijiet kummerċjali u relatati mal-kummerċ jaġixxu b'mod kongunt bhala Segretarji tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ.

Artikolu 6

Korrispondenza

1. Korrispondenza indirizzata lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni tintbagħat lis-Segretarju ta' waħda mill-Partijiet, li min-naħa tiegħu jgħarraf lis-Segretarju l-ieħor.
2. Is-Segretarjat jiżgura li l-korrispondenza indirizzata lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni tintbagħat lill-President tal-Kumitat u tiġi ċċirkolata, fejn xieraq, bħala dokumenti msemija fl-Artikolu 7 ta' dawn ir-regoli ta' proċedura.
3. Korrispondenza mill-President tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni tintbagħat lill-Partijiet mis-Segretarjat fisem il-President tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni. Din il-korrispondenza tiġi ċċirkolata, fejn xieraq, kif stipulat fl-Artikolu 7 ta' dawn ir-regoli ta' proċedura.

Artikolu 7

Dokumenti

1. Id-dokumenti jiġu ċċirkolati permezz tas-Segretarji.
2. Il-Parti tibgħat id-dokumenti tagħha lis-Segretarju tagħha. Is-Segretarju jibgħat dawn id-dokumenti lis-Segretarju tal-Parti l-oħra.
3. Is-Segretarju tal-Unjoni jiċċirkola d-dokumenti lir-rappreżentanti responsabbli tal-Unjoni u sistematikament jibgħat kopja lis-Segretarju tal-Ukraina f'din il-korrispondenza.
4. Is-Segretarju tal-Ukraina jiċċirkola d-dokumenti lir-rappreżentanti responsabbli tal-Ukraina u sistematikament jibgħat kopja lis-Segretarju tal-Unjoni ta' din il-korrispondenza.

Artikolu 8

Kunfidenzjalità

Sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor mill-Partijiet, il-laqgħat tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni ma jkunux pubbliċi. Meta Parti tissottometti lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni informazzjoni mmarkata bħala kunfidenzjali, il-Parti l-oħra tittratta din l-informazzjoni bħala tali.

Artikolu 9

Aġendi għal-Laqgħat

1. Aġenda provvizorja għal kull laqgħa kif ukoll abbozz tal-Konklużjonijiet Operazzjonali kif stipulat fl-Artikolu 10 hawn taht jitfasslu mis-Segretarjat tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fuq il-bażi tal-proposti magħmula mill-Partijiet. L-aġenda provvizorja tkun tinkludi punti li s-Segretarjat tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jkun irċieva b'talba għall-inklużjoni tagħhom fl-aġenda minghand Parti, li jkunu sostnuti minn dokumenti rilevanti, sa mhux aktar tard minn 21 jum tal-kalendarju qabel il-laqgħa.
2. L-aġenda provvizorja, flimkien mad-dokumenti rilevanti, tiġi ċċirkolata kif previst fl-Artikolu 7 sa mhux aktar tard minn 15-il jum tal-kalendarju qabel id-data tal-laqgħa.

3. L-aġenda tiġi adottata mill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-bidu ta' kull laqgħa. Punti oħrajn minbarra dawk li jidhru fl-aġenda provviżorja jistgħu jitqiegħdu fuq l-aġenda jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk.
4. Il-President tal-laqgħa tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jista', bil-qbil tal-Parti l-oħra, jistieden rappreżentanti ta' entitajiet oħra tal-Partijiet jew esperti indipendenti f'ċertu qasam fuq bażi *ad hoc* biex jattendu l-laqgħat tiegħu sabiex jipprovdu informazzjoni fuq suġġetti speċifiċi. Il-Partijiet jiżguraw li dawn l-osservaturi jew esperti jirrispettaw kwalunkwe rekwiżit ta' kunfidenzjalità.
5. Il-President tal-laqgħa tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jista', b'konsultazzjoni mal-Partijiet, inaqqas il-perjodi ta' żmien speċifikati fil-paragrafi 1 u 2 sabiex jikkunsidra ċirkostanzi speċjali.

Artikolu 10

Minuti u Konklużjonijiet Operazzjonali

1. L-abbozz tal-minuti ta' kull laqgħa jithejja b'mod kongunt miż-żewġ Segretarji.
2. Bħala regola ġenerali, il-minuti jindikaw fir-rigward ta' kull punt fuq l-aġenda:
 - (a) il-lista tal-parteciċipanti fil-laqgħa, il-lista ta' uffiċjali li jakkumpanjawhom u l-lista ta' kull osservatur jew espert li jattendi l-laqgħa;
 - (b) id-dokumentazzjoni ppreżentata lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni;
 - (c) id-dikjarazzjonijiet li l-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jkun talab li jiddaħhlu; u
 - (d) il-Konklużjonijiet Operattivi tal-laqgħa, kif previst fil-paragrafu (4).
2. L-abbozz tal-minuti jiġi ppreżentat lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni għall-approvazzjoni. Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni japprova l-minuti fil-laqgħa tiegħu li jmiss. Alternattivament, l-abbozz ta' minuti jista' jiġi approvat bil-miktub. Il-minuti tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ jiġu approvati fi żmien 28 jum tal-kalendarju wara kull laqgħa. Kopja ċċertifikata awtentika tintbagħat lil kull wieħed mid-destinatarji msemmija fl-Artikolu 7 tar-regoli ta' proċedura.
3. Abbozz tal-Konklużjonijiet Operazzjonali ta' kull laqgħa jitfassal mis-Segretarju tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni tal-Parti li jkollha l-Preidenza, u jiġi ċċirkolat lill-Partijiet flimkien mal-aġenda, normalment mhux aktar tard minn 15-il jum tal-kalendarju qabel il-bidu tal-laqgħa. Dan l-abbozz jiġi aġġornat kif tkun għaddejja l-laqgħa sabiex fi tmiem il-laqgħa, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor mill-Partijiet, il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jadotta l-Konklużjonijiet Operattivi, li jirriflettu l-azzjonijiet ta' segwitu mill-Partijiet. Ladarba jkun hemm qbil dwarhom, il-Konklużjonijiet Operattivi jiġu meħmuża mal-minuti u l-implimentazzjoni tagħhom tiġi rieżaminata waqt kwalunkwe laqgħa sussegwenti tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni. Għal dan il-għan il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jadotta mudell, li jippermetti li kull punt ta' azzjoni jiġi identifikat fi skadenza speċifika.

Artikolu 11

Deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet

1. Fil-kazijiet speċifiċi fejn il-Ftehim jagħtih is-setgħa li jieħu deċiżjonijiet jew fejn tali setgħa giet iddelegata lil mill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jieħu d-deċiżjonijiet. Huwa jagħmel ukoll rakkomandazzjonijiet. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet jiġu magħmula permezz ta' ftehim reċiproku bejn il-Partijiet u wara li jitlestew il-proċeduri interni rispettivi. Kull deċiżjoni jew rakkomandazzjoni tiġi ffirmata mill-President u awtentikata miż-żewġ Segretarji.
2. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jista' jieħu deċiżjonijiet jew jagħmel rakkomandazzjonijiet bi proċedura bil-miktub jekk il-Partijiet jaqblu li jsir hekk. Il-proċedura bil-miktub tikkonsisti minn skambju ta' noti bejn iż-żewġ Segretarji, li jagħxru bi ftehim mal-Partijiet. Għal dan il-ghan, it-test tal-proposta jiġi ċċirkolat skont l-Artikolu 7, b'limitu ta' żmien ta' mhux anqas minn 21 jum tal-kalendarju li fih kull riżerva jew emenda trid tiġi mgħarrfa. Il-President tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jista', b'konsultazzjoni mal-Partijiet, inaqas il-perjodi ta' żmien speċifikati f'dan il-paragrafu biex jikkunsidra ċirkostanzi speċjali. Ladarba t-test jiġi miftiehem id-deċiżjoni jew rakkomandazzjoni tiġi ffirmata mill-President u awtentikata miż-żewġ Segretarji.
3. L-atti tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jiġu intitolati "Deċiżjoni" jew "Rakkomandazzjoni" rispettivament. Kull deċiżjoni għandha tidhol fis-sehħ fid-data tal-adozzjoni tagħha sakemm id-deċiżjoni ma tipprevedix mod ieħor.
4. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet jiġu ċċirkolati maż-żewġ Partijiet.
5. Kull Parti tista' tiddeċiedi dwar il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-pubblikazzjoni uffiċjali rispettiva tagħha.

Artikolu 12

Rapporti

Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jirrapporta lill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni dwar l-attivitajiet tiegħu u daww tas-Sottokumitati, tal-Gruppi ta' Hidma u tal-entitajiet l-oħra f'kull laqgħa regolari tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni.

Artikolu 13

Lingwi

1. Il-lingwi uffiċjali tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jkunu l-lingwi uffiċjali tal-Partijiet.
2. Il-lingwi operattivi tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni huma l-Ingliż u l-Ukrain. Sakemm ma jiġix deċiż mod ieħor, il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jibbaża d-deliberazzjonijiet tiegħu fuq dokumentazzjoni mfassla b'dawn iż-żewġ lingwi.

Artikolu 14

Spejjeż

1. Kull Parti tkopri kull spiża li tagħmel bħala riżultat tal-partecipazzjoni fil-laqgħat tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni, kemm fir-rigward tal-persunal, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u ta' sussistenza kif ukoll fir-rigward tal-ispejjeż ta' posta u ta' telekomunikazzjoni.
2. In-nefqa marbuta mal-organizzazzjoni tal-laqgħat u mar-riproduzzjoni ta' dokumenti tithallas mill-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa.
3. L-ispejjeż relatati ma' servizzi ta' interpretazzjoni fil-laqgħat u mat-traduzzjoni ta' dokumenti għal jew mill-Ingliš u l-Ukrain, kif imsemmi fl-Artikolu 13(1) ta' dawn ir-regoli ta' proċedura, jithallsu mill-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa.
L-interpretazzjoni u t-traduzzjoni għal jew minn lingwi oħra jithallsu direttament mill-Parti li tagħmel it-talba.
4. F'kazijiet fejn tkun meħtieġa t-traduzzjoni ta' dokumenti fil-lingwi uffiċjali tal-UE , l-ispejjeż jithallsu mill-Unjoni Ewropea.

Artikolu 15

Emenda tar-Regoli ta' proċedura

Dawn ir-regoli ta' proċedura jistgħu jiġu emendati b'deċiżjoni tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni skont l-Artikolu 465(1).

Artikolu 16

Sottokumitati, kumitati jew entitajiet speċjali

1. Skont l-Artikolu 466(2) tal-Ftehim, il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi li jwaqqaf Sottokumitati jew kwalunkwe kumitat jew entità speċjali, f'oqsma speċifiċi neċessarji għall-implimentazzjoni tal-Ftehim minbarra dawk li hemm stipulati fil-Ftehim sabiex jgħinuh fit-twettiq ta' dmirijietu. Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi li jtemm kwalunkwe Sottokumitat bħal dan, kumitat jew entità speċjali, u jiddefinixxi jew jemenda r-regoli ta' proċedura tagħhom. Sakemm ma jkunx deċiż mod ieħor, dawn is-Sottokumitati jahdmu taħt l-awtorità tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni, u jirrappurtaw lilu wara kull waħda mil-laqgħat tagħhom.
2. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor mill-Ftehim jew miftiehem fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, ir-regoli attwali ta' proċeduri jiġu applikati *mutatis mutandis* għal kwalunkwe Sottokumitat, kumitat jew entità speċjali kif stipulat f'(1) hawn fuq.
3. Il-laqgħat tas-Sottokumitati maħluqa skont il-Ftehim jistgħu jsiru b'mod flessibbli skont il-bżonn, bil-preżenza fiżika tal-partecipanti fi Brussell jew fil-pajjiż sieħeb jew pereżempju permezz ta' vidjokonferenza. Is-Sottokumitati jkunu l-pjattaforma sabiex jiġi ssorveljat il-progress dwar l-approssimazzjoni f'oqsma speċifiċi, biex jiġu diskussi ċerti kwistjonijiet u sfidi li jirriżultaw minn dan il-proċess u biex jiġu fformulati rakkomandazzjonijiet u konklużjonijiet operattivi.
4. Is-Segretarjat tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni jkollu kopja tal-korrispondenza, id-dokumenti u l-komunikazzjonijiet rilevanti kollha li jikkonċernaw Sottokumitat, kumitat jew entità speċjali kif stipulat f'(1) hawn fuq.
5. Sakemm mhux stipulat mod ieħor fil-Ftehim jew miftiehem mill-Partijiet fil-Kunsill ta' Assoċjazzjoni, is-Sottokumitati, kumitat jew entitajiet speċjali jkollhom biss is-setgħa li jagħmlu rakkomandazzjonijiet lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni.

Artikolu 17

Dawn ir-regoli ta' proċedura japplikaw *mutandis mutatis* għall-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, sakemm ma jkunx stipulat mod ieħor.

ID-DEĊIŻJONI Nru 2/2014 TAL-KUNSILL TA' ASSOĊJAZZJONI BEJN L-UE U L-UKRAINA

tal-.. 2014.

dwar l-istabbiliment ta' żewġ Sottokumitati

IL-KUNSILL TA' ASSOĊJAZZJONI BEJN L-UE U L-UKRAINA

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa, u l-Ukraina, fuq in-naħa l-oħra, ("il-Ftehim") u b'mod partikolari l-Artikolu 466(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 486 tiegħu, partijiet tal-Ftehim huma applikati provviżorjament mill-1 ta' Novembru 2014.
- (2) L-Artikolu 466(2) jipprevedi li l-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jista' jiddeċiedi li jistabbilixxi kwalunkwe Sottokumitat jew entità foqasma speċifiċi meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-Ftehim li jista' jassistih fit-twettiq tad-dmirijiet tiegħu.
- (3) Għandhom jiġu stabbiliti żewġ Sottokumitati li jippermettu diskussjonijiet fuq livell ta' esperti dwar l-oqsma ewlenin li jaqgħu fl-ambitu tal-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim. Bi ftehim ulterjuri tal-Partijiet kemm il-lista tas-Sottokumitati kif ukoll l-ambitu tas-Sottokumitati individwali jistgħu jiġu mmodifikati.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu Uniku

Is-Sottokumitati elenkati fl-Appendiċi A huma b'dan stabbiliti. Ir-regoli ta' proċedura tas-Sottokumitati huma rregolati mill-Artikolu 16 tar-regoli ta' proċedura tal-Kumitat ta' Assoċjazzjoni u s-Sottokumitati tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Ukraina kif adottati bid-Deċiżjoni Nru 1/2014 tal-Kunsill ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Ukraina.

Magħmul fi,

Għall-Kunsill ta' Assoċjazzjoni

Il-President

L-Appendiċi A għall-ANNESS II

Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni bejn l-UE u l-Ukraina

Sottokumitati stabbiliti:

- (1) Sottokumitat dwar il-Ġustizzja, il-Libertà u s-Sigurtà;
- (2) Sottokumitat dwar il-Kooperazzjoni Ekonomika u Setturi oħra.

ID-DEĊIŻJONI Nru 3/2014 TAL-KUNSILL TA' ASSOĊJAZZJONI BEJN L-UE U L-UKRAINA

tal-.. 2014.

dwar id-delega ta' ċerti poteri mill-Kunsill ta' Assoċjazzjoni lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ.

IL-KUNSILL TA' ASSOĊJAZZJONI BEJN L-UE U L-UKRAINA

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika u l-Istati Membri tagħhom, fuq naħa, u l-Ukraina, fuq in-naħa l-oħra, ("il-Ftehim") u b'mod partikolari l-Artikoli 463(3) u 465(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Partijiet tal-Ftehim huma applikati provviżorjament mill-1 ta' Novembru 2014, skont l-Artikolu 486 tal-Ftehim.
- (2) Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni huwa responsabbli għas-superviżjoni u l-monitoraġġ tal-applikazzjoni u l-implimentazzjoni tal-Ftehim.
- (3) Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jista' jiddelega lill-Kumitat tal-Assoċjazzjoni kull waħda mis-setgħat li għandu, inkluża s-setgħa li jiehu deċiżjonijiet vinkolanti skont l-Artikolu 465(2) tal-Ftehim.
- (4) Il-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ jindirizza l-kwistjonijiet kollha relatati mat-Titlu IV (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) kif speċifikat fl-Artikolu 465(4) tal-Ftehim.
- (5) Sabiex tiġi żgurata implimentazzjoni bla xkiel u f'waqtha tal-parti tad-DCFTA tal-Ftehim, huwa xieraq li l-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jiddelega lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ is-setgħa li jaġġorna jew jemenda l-Annessi ta' dan il-Ftehim li jikkonċernaw il-Kapitoli 1, 3, 5, 6 u 8 tat-Titlu IV (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, dejjem jekk ma jkunx hemm dispożizzjonijiet speċifiċi f'dawn il-Kapitoli dwar l-aġġornament jew l-emendar ta' dawn l-Annessi f'dan il-Ftehim.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu Uniku

Il-Kunsill ta' Assoċjazzjoni jiddelega lill-Kumitat ta' Assoċjazzjoni fil-konfigurazzjoni tal-Kummerċ, kif imsemmi fl-Artikolu 465(4) tal-Ftehim, is-setgħa li jaġġorna jew jemenda l-Annessi li jikkonċernaw il-Kapitoli 1 (l-Annessi I-C u I-D), 2 (l-Anness II) 3, 5, 6 u 8 tat-
Titlu IV (Kummerċ u Kwistjonijiet relatati mal-Kummerċ) ta' dan il-Ftehim, dejjem jekk ma jkunx hemm dispożizzjonijiet speċifiċi f'dawn il-Kapitoli dwar l-aġġornament jew l-emendar ta' dawn l-Annessi f'dan il-Ftehim.

Għall-Kunsill ta' Assoċjazzjoni

Il-President